



#### In questo numero:

1. Garibaldi: feste anche nel 2008!
2. Borse di studio e concorso
3. Cittadinanza 4.150
4. L'italiano online

#### En este número:

1. Garibaldi: ¡fiestas también en 2008!
2. Becas y concurso
3. Ciudadanía 4150
4. Italiano online

### GARIBALDI: FESTE ANCHE NEL 2008!

Il 1° novembre abbiamo finalmente transennato il monumento a Garibaldi con pannelli di protezione, su cui sono riportati i simboli dei nostri patrocinatori (Regione Lazio, Regione Piemonte, Istituto Italiano di Cultura di Buenos Aires, Città di Alessandria e Città di Imperia) nonché dei partecipanti al progetto (Consolato Generale, Municipio di Rosario, Ambasciata d'Italia, Com.It.Es., Comitato Nazionale per le Celebrazioni del Bicentenario della Nascita di Giuseppe Garibaldi).

La Dirección de Restauración de Rosario ha così iniziato i lavori di restauro alla statua, dopo che erano già da tempo stati avviati i lavori sul "Garibaldino", conservato in frammenti, come avete probabilmente visto nella pagina interna che La Capital ha dedicato al restauro negli scorsi giorni. Altrettanta attenzione abbiamo avuto da RAI International, con un'intervista telefonica di Gigliola Cinquetti al Console Generale lo scorso 12 novembre.

Insomma, ormai la macchina sembra davvero in moto e questo ci ha convinti a continuare con le celebrazioni di Garibaldi anche nel 2008, come peraltro farà anche il Comitato Nazionale per le Celebrazioni. Questo consentirà alle collettività che hanno ancora qualcosa da dire o proporre, di farlo nell'ambito delle celebrazioni ufficiali e di concludere i festeggiamenti – speriamo – con l'inaugurazione della statua di Rosario restaurata.

Ricordiamo che nel sito [www.garibaldirosario.org](http://www.garibaldirosario.org) c'è una pagina ("Itinerario Garibaldi") che riporta tutto ciò che nella circoscrizione ricorda il nostro eroe (scuole, strade, piazze, oggetti, statue, quadri, ospedali, ecc.) e che il vostro contributo è ancora necessario per completare la raccolta. Inoltre, se la vostra città non è presente nella lista perché non ha ricordi di Garibaldi, potete formare un piccolo comitato di italiani che chieda all'Amministrazione municipale l'intitolazione di una strada o di una piazza all'Eroe, facendo presente che le commemorazioni ufficiali del Bicentenario continueranno per tutto il 2008.

L'ultima città che si è aggiunta a questa lista è Paraná, che il 29 novembre, alle 11:00 inaugurerà a Plaza Alvear un busto in bronzo a Garibaldi (vedi foto) realizzato da Valeria Brunner. Ringraziamo per questo l'Associazione Marchigiana di Paraná che ha promosso e seguito l'iniziativa.

### GARIBALDI: ¡FIESTAS TAMBIEN EN 2008!

El 1° de noviembre finalmente vallamos el monumento a Garibaldi con paneles de protección, sobre los cuales se reproducen los símbolos de nuestros patrocinadores (Región Lazio, Región Piemonte, Instituto Italiano de Cultura de Buenos Aires, Ciudad de Alessandria y Ciudad de Imperia) además de los participantes del proyecto (Consulado General, Municipalidad de Rosario, Embajada de Italia, Com.It.Es., Comité Nacional italiano para las Celebraciones del Bicentenario del Nacimiento de Giuseppe Garibaldi).

La Dirección de Restauración de Rosario comenzó de esta manera los trabajos de restauración de la estatua, posteriormente a los que ya desde hace tiempo habían comenzado sobre el "Garibaldino", conservado en fragmentos, como probablemente hayan visto en la página interna que La Capital dedicó días pasados a la restauración. Misma atención tuvimos por parte de RAI International el pasado 12 de noviembre, con una entrevista telefónica de Gigliola Cinquetti al Cónsul General.

Resumiendo, la máquina parece verdaderamente estar en marcha por lo que nos convencimos a continuar con las celebraciones de Garibaldi también en el 2008, como hará el Comité Nacional italiano para las Celebraciones. Ésto permitirá a las colectividades que tengan todavía algo que decir o proponer, hacerlo en el marco de las celebraciones oficiales y de concluir los festejos –esperemos– con la inauguración de la estatua de Rosario ya restaurada. Recordamos que en el sitio [www.garibaldirosario.org](http://www.garibaldirosario.org) hay una página ("Itinerario Garibaldi") que detalla todo lo que recuerda a nuestro héroe en la circunscripción (escuelas, calles, plazas, objetos, estatuas, cuadros, hospitales, etc.) y que vuestra contribución aún es necesaria para completar dicha recopilación. Además, si vuestra ciudad no está presente en la lista porque no cuenta con recuerdos de Garibaldi, pueden formar un pequeño comité de italianos que solicite a la administración municipal que dedique una calle o una plaza al Héroe, haciendo presente que las conmemoraciones oficiales del Bicentenario continuarán todo el 2008.

La última ciudad que se agregó a esta lista es Paraná, la cual el 29 de noviembre a las 11:00 hs., inaugurará en Plaza Alvear un busto de bronce a Garibaldi (ver foto) realizado por Valeria Brunner. Agradecemos por ello a la Asociación Marchigiana de Paraná, que promoviera y acompañara la iniciativa.



## BORSE DI STUDIO E CONCORSO

1) L'Università di Bologna ha presentato il corso di Laurea Specialistica in Ortofrutticoltura Internazionale, per il quale sono disponibili 20 borse di studio di € 21.000 all'anno per studenti non comunitari.  
Contatti ed informazioni: [www.imahs.unibo.it](http://www.imahs.unibo.it)

2) Il Consolato Generale di Rosario ha richiesto all'Università per Stranieri di Siena 4 borse di studio di Lingua Italiana, di cui 2 per docenti di italiano e 2 per studenti. In attesa di conoscere l'esito della richiesta, chi fosse interessato può inviare il curriculum vitae con la media dei voti conseguiti e dei titoli di studio in possesso entro il **5 dicembre 2007** all'Ufficio Culturale del Consolato Generale. Una commissione interna di questo Consolato Generale valuterà le richieste pervenute e selezionerà i candidati per le eventuali borse di studio concesse.

3) L'Associazione Dante Alighieri di Buenos Aires e la Casa di Cultura "DUILIO FERRARO - Asociación Grecolatina" hanno organizzato la prima edizione del premio Duilio Ferraro destinato a poeti argentini. Sono previsti premi e diplomi.  
Scadenza: **30 novembre 2007**.  
Bando del concorso e contatti:  
011-4372480 int. 113 / 144 dalle 16:00 alle 20:00 ore  
[otero@dante.edu.ar](mailto:otero@dante.edu.ar)  
[cultural@dante.edu.ar](mailto:cultural@dante.edu.ar)  
[www.dante.edu.ar](http://www.dante.edu.ar)

## CITTADINANZA 4.150

Stiamo continuando a telefonare a quelle persone che erano in possesso di un numero di "turno" per iniziare la pratica di riconoscimento della cittadinanza italiana, e siamo giunti al numero 4.150. Il contatto serve a stabilire un appuntamento per la presentazione della documentazione necessaria alla ricostruzione della cittadinanza; una volta presentata la

## BECAS Y CONCURSO

1) La Universidad de Bologna ha presentado el Curso Universitario de Especialización en Hortofruticultura Internacional, para el cual se encuentran disponibles 20 becas de estudio de € 21000 al año para estudiantes no comunitarios.  
Contactos e informes: [www.imahs.unibo.it](http://www.imahs.unibo.it)

2) El Consulado General de Rosario ha solicitado a la Universidad para Extranjeros de Siena 4 becas de estudio de Lengua Italiana, de las cuales 2 para docentes de italiano y 2 para estudiantes. A la espera de conocer el resultado de la solicitud, quienes estén interesados pueden enviar el curriculum vitae con el promedio de las calificaciones obtenidas y de los títulos de estudio poseídos hasta el **5 de diciembre de 2007** a la Oficina Cultural del Consulado General. Una comisión interna de este Consulado General evaluará las solicitudes recibidas y seleccionará a los candidatos para las eventuales becas de estudio a conceder.

3) La Asociación Dante Alighieri de Buenos Aires y la Casa de Cultura "DUILIO FERRARO - Asociación Grecolatina" han organizado la primera edición del premio Duilio Ferraro destinado a poetas argentinos. Se prevén premios y diplomas.  
Vencimiento: **30 de noviembre de 2007**.  
Bases del concurso y contactos:  
011-4372480 int. 113 / 144 de 16:00 a 20:00 hs.  
[otero@dante.edu.ar](mailto:otero@dante.edu.ar)  
[cultural@dante.edu.ar](mailto:cultural@dante.edu.ar)  
[www.dante.edu.ar](http://www.dante.edu.ar)

## CIUDADANIA 4150

Seguimos llamando a las personas que tienen un número de "turno" para iniciar los trámites de reconocimiento de la ciudadanía italiana y hemos llegado al número 4150. El contacto sirve para establecer una cita y proceder a la presentación de la documentación necesaria para la reconstrucción de ciudadanía. Una vez presentada la documentación, si no

documentazione, se non ci sono correzioni o aggiunte da fare, la cittadinanza viene riconosciuta entro pochissimi giorni. Poiché non siamo riusciti a trovare tutte le persone in lista, è molto importante che chi ha un turno tra 1 e 4.150 e non è ancora stato chiamato, telefoni all'Ufficio Cittadinanza del Consolato Generale (0341-4407020/1/2 int. 129) o scriva un'email a [cittadinanza.rosario@esteri.it](mailto:cittadinanza.rosario@esteri.it) specificando nell'oggetto "Turno elenco cittadinanza".

## L'ITALIANO ONLINE

Elenchiamo di seguito una serie di siti web contenenti attività didattiche per l'insegnamento dell'italiano come lingua straniera. L'elenco è stato compilato da un gruppo di docenti del Dipartimento di Italianistica dell'Università Cà Foscari di Venezia, che ne ha analizzato la validità. I siti sono elencati in ordine alfabetico:

<http://academic.brooklyn.cuny.edu/modlang/carasi/site/pageone.html>  
"Oggi e domani": corso completo, elementare, esercizi e suoni, con traduzioni in inglese.

<http://adesso.heinle.com/>  
Esercizi interattivi di lessico e grammatica. Cliccare su "solo testo".

<http://www.attori.com/dizione/Diz00.htm>  
Schede di fonetica, con la pronuncia corretta delle vocali, delle s, e delle z.

<http://www.bbc.co.uk/languages/italian/index.shtml>  
Funzioni comunicative da apprendere ad un livello base.

<http://www.chass.utoronto.ca/~ngargano/>  
Esercizi lessicali e grammaticali, spiegazioni in italiano. Per anglofoni.

<http://www.centrocome.it>  
Molti materiali per l'insegnamento della lingua per comunicare e per studiare, sia per ragazzi che per adulti.

<http://www.cestim.org/06scuola.htm>  
Progetti e materiali per l'accoglienza e l'inserimento nella scuola.

<http://www.conversazione.net/>  
Lettura, ascolti, esercizi interattivi e altri stampabili su carta.

<http://corso.italica.rai.it/>  
Video didattici, spiegazioni in portoghese, spagnolo, inglese.

[http://www.culturitalia.uibk.ac.at/culturit/ling\(uistic\)a.htm](http://www.culturitalia.uibk.ac.at/culturit/ling(uistic)a.htm)  
Dizionari ed esercizi grammaticali.

[http://www.cyberitalian.com/cgi-local/index\\_visitors.cgi](http://www.cyberitalian.com/cgi-local/index_visitors.cgi)  
Offre 1 demo online su tre livelli.

<http://www.dienneti.it/risorse/italiano/stranieri.htm>  
"Metasito" con ricchi elenchi di risorse.

<http://www.2000milia.it>  
Percorsi didattici da utilizzare in classe; materiali per studenti e insegnanti.

<http://www.elimagazines.com/play/giochi.htm>  
Attività lessicali e giochi didattici.

[http://www.fas.harvard.edu/~rll/resources/italian/language\\_resources.html#students](http://www.fas.harvard.edu/~rll/resources/italian/language_resources.html#students)  
"Metasito" con ricchi elenchi di risorse.

[http://www.hueber.de/sixcms/list.php?page=downloads\\_ita\\_spr](http://www.hueber.de/sixcms/list.php?page=downloads_ita_spr)  
Attività lessicali e giochi interattivi.

<http://icp.ge.ch/sis/lingua/giochi>  
Esercizi interattivi e stampabili su carta. Schede grammaticali. Esercizi con immagini. Brani sonori (canzoni, pubblicità, spezzoni di film).

<http://www.ilnarratore.com>  
File mp3 per la narrazione e l'ascolto di storie.

[http://www.iluss.it/il\\_free\\_demo\\_it.html](http://www.iluss.it/il_free_demo_it.html)  
Demo online della scuola di italiano ILUSS. Test interattivi di grammatica e lessico, letture.

<http://www.insegnare-italiano.it>  
Sito di link per italianisti, al cui interno si trovano indirizzi di siti specialistici.

<http://www.wiprase.tn.it/old/italiano/introduzione.htm>  
Testi di facile lettura per lo studio delle discipline scolastiche.

<http://www.italiano2.info/>  
Materiali per corsi di lingua per ragazzi e adulti.

existen correcciones o agregados que realizar, la ciudadanía es reconocida en poquísimos días.

Dado que no hemos logrado contactar a todas las personas de la lista, es muy importante que quienes tengan un número entre 1 y 4150 y no hayan sido llamados, se comuniquen con la Oficina Ciudadanía del Consulado General (0341-4407020/1/2 int. 129) o escriban un e-mail a [cittadinanza.rosario@esteri.it](mailto:cittadinanza.rosario@esteri.it) especificando en el asunto: "Turno elenco ciudadanía".

## ITALIANO ONLINE

Reproducimos a continuación una serie de sitios web que contienen actividades didácticas para la enseñanza del italiano como lengua extranjera. La lista fue realizada por un grupo de docentes del Departamento de Italianística de la Universidad Cà Foscari de Venecia, quienes analizaron el contenido. Los sitios se encuentran en orden alfabético:

<http://academic.brooklyn.cuny.edu/modlang/carasi/site/pageone.html>  
"Oggi e domani": curso completo, básico, ejercicios y sonidos, con traducciones en inglés.

<http://adesso.heinle.com/>  
Ejercicios interactivos de léxico y gramática. Hacer click en "solo testo".

<http://www.attori.com/dizione/Diz00.htm>  
Fichas de fonética, con la pronunciación correcta de las vocales, de la s y de la z.

<http://www.bbc.co.uk/languages/italian/index.shtml>  
Funciones comunicativas a adquirir en nivel básico.

<http://www.chass.utoronto.ca/~ngargano/>  
Ejercicios lexicales y gramaticales, explicaciones en italiano. Para anglófonos.

<http://www.centrocome.it>  
Múltiples materiales para la enseñanza de la lengua con fines comunicativos o de estudio, ya sea para niños o adultos.

<http://www.cestim.org/06scuola.htm>  
Proyectos y materiales para la recepción y la inserción en la escuela.

<http://www.conversazione.net/>  
Lectura, comprensión oral, ejercicios interactivos y otros materiales para imprimir.

<http://corso.italica.rai.it/>  
Videos didácticos, explicaciones en portugués, español, inglés.

[http://www.culturitalia.uibk.ac.at/culturit/ling\(uistic\)a.htm](http://www.culturitalia.uibk.ac.at/culturit/ling(uistic)a.htm)  
Diccionarios y ejercicios gramaticales.

[http://www.cyberitalian.com/cgi-local/index\\_visitors.cgi](http://www.cyberitalian.com/cgi-local/index_visitors.cgi)  
Ofrece 1 demo online en tres niveles.

<http://www.dienneti.it/risorse/italiano/stranieri.htm>  
"Metasito" con importantes listas de recursos.

<http://www.2000milia.it>  
Recorridos didácticos para utilizar en clase; materiales para estudiantes y docentes.

<http://www.elimagazines.com/play/giochi.htm>  
Actividades lexicales y juegos didácticos.

[http://www.fas.harvard.edu/~rll/resources/italian/language\\_resources.html#students](http://www.fas.harvard.edu/~rll/resources/italian/language_resources.html#students)  
"Metasito" con importantes listas de recursos.

[http://www.hueber.de/sixcms/list.php?page=downloads\\_ita\\_spr](http://www.hueber.de/sixcms/list.php?page=downloads_ita_spr)  
Actividades lexicales y juegos interactivos.

<http://icp.ge.ch/sis/lingua/giochi>  
Ejercicios interactivos y para imprimir. Fichas gramaticales. Ejercicios con imágenes. Fragmentos sonoros (canciones, publicidades, escenas de películas).

<http://www.ilnarratore.com>  
Archivo mp3 para la narración y la comprensión oral de historias.

[http://www.iluss.it/il\\_free\\_demo\\_it.html](http://www.iluss.it/il_free_demo_it.html)  
Demo online de la escuela de italiano ILUSS. Pruebas interactivas de gramática y léxico, lecturas.

<http://www.insegnare-italiano.it>  
Sitio de links para italianistas, dentro del cual se encuentran direcciones de sitios especializados.

<http://www.italianoperlostudioit>

Oltre 130 materiali disciplinari per lo studio per studenti stranieri. In continuo ampliamento.

<http://www.italicon.it/corsilingua/prindemo/corso/index.htm>

Demo del corso in rete della ICON, consorzio di università italiane: solo l'unità 7 è scaricabile.

<http://www.learningpaths.org/italianindex.htm>

Percorsi didattici per i diversi stili d'apprendimento.

<http://www.locuta.com/classroom.html>

"The Italian electronic classroom" – progetto del Centro Studi Italiani. Esercizi di grammatica, lessico, fonetica, spiegazioni grammaticali, ecc.

<http://www.marcodelesi.com/testi/insegno.htm>

Lecture, ascolti e esercizi (strutturali) stampabili su carta.

<http://www.ospitiweb.indire.it/tccalvi/radiciedali/>

Sito dedicato all'insegnamento della storia. Per ragazzi.

[http://www.puntolingua.it/esercizi\\_intro\\_ita.asp](http://www.puntolingua.it/esercizi_intro_ita.asp)

Esercizi di grammatica suddivisi per livello

<http://webs.racocatala.cat/llengua/it/index.html>

"Impariamo l'italiano" – esercizi di lingua italiana, Esercizi da svolgere a computer su grammatica, lessico, modi di dire, ecc.

<http://www.scudit.net/mdindice.htm>

Materiale didattico di italiano per stranieri aggiornato ogni 15 giorni, copre vari livelli da quello elementare a quello avanzato e propone materiale molto vario: attività di riflessione linguistica di lettura e comprensione, ecc.

<http://space.comune.re.it/circscand/index.html>

Fornisce una valutazione dei materiali presenti online su siti specifici per l'insegnamento/apprendimento dell'italiano.

[http://www.uccellis.ud.it/Webschmurr/indice\\_italiano.htm](http://www.uccellis.ud.it/Webschmurr/indice_italiano.htm)

Strategie interattive per il rinforzo lessicale.

<http://venusunive.it/ital slab/quattropassi/uno.htm>

"Quattro passi nell'italiano" – Attività di comprensione e di riflessione grammaticale. Per studenti adulti, di livello B2.

[http://venus.unive.it/ital slab/files/Scheda\\_di\\_attitudine\\_alle\\_LS\\_L2.doc](http://venus.unive.it/ital slab/files/Scheda_di_attitudine_alle_LS_L2.doc)

Scheda di analisi dell'attitudine linguistica, usabile anche per l'auto-analisi.

<http://utenti.lycos.it/italianonline/>

Cruciverba.

<http://web.uvic.ca/hispanital/italian/italian100/>

Cruciverba, quiz, attività di completamento, ecc.

<http://www.zanichelli.it/benvenuti/index.html>

"Benvenuti nella scuola italiana" – sito dedicato agli studenti immigrati inseriti nella scuola italiana. Schede di storia, geografia, civiltà.

Raccolta effettuata da Paolo Balboni, Helena Bažec, Rossella Beraldo, Paola De Matteis, Marco Mezzadri, Alberta Novello, Paolo Torresan, Maria Luisa Vassallo.

<http://wwwiprase.tn.it/old/italiano/introduzione.htm>

Textos de fácil lectura para el estudio de las disciplinas escolares.

<http://www.italiano2.info/>

Materiales para cursos de lengua para niños y adultos.

<http://www.italianoperlostudioit>

Más de 130 materiales disciplinarios para el estudio destinado a estudiantes extranjeros. En permanente ampliación.

<http://www.italicon.it/corsilingua/prindemo/corso/index.htm>

Demo del curso en red de ICON, consorcio de universidades italianas: sólo la unidad 7 es descargable.

<http://www.learningpaths.org/italianindex.htm>

Recorridos didácticos por los diferentes estilos de aprendizaje.

<http://www.locuta.com/classroom.html>

"The Italian electronic classroom" – proyecto del Centro Estudios Italianos. Ejercicios de gramática, léxico, fonética, explicaciones gramaticales, etc.

<http://www.marcodelesi.com/testi/insegno.htm>

Lecturas, comprensión y ejercicios (estructurales) para imprimir.

<http://www.ospitiweb.indire.it/tccalvi/radiciedali/>

Sito dedicato a la enseñanza de la historia. Para niños.

[http://www.puntolingua.it/esercizi\\_intro\\_ita.asp](http://www.puntolingua.it/esercizi_intro_ita.asp)

Ejercicios de gramática divididos por niveles.

<http://webs.racocatala.cat/llengua/it/index.html>

"Impariamo l'italiano" – ejercicios de lengua italiana. Ejercicios de gramática, léxico, modos de decir, etc. a realizar en computadora.

<http://www.scudit.net/mdindice.htm>

Material didáctico de italiano para extranjeros actualizado cada 15 días, abarca varios niveles desde el elemental al avanzado y propone material muy variado: actividades de reflexión lingüística, de lectura y comprensión, etc.

<http://space.comune.re.it/circscand/index.html>

Brinda una evaluación de los materiales presentes online en sitios específicos para la enseñanza/aprendizaje del italiano.

[http://www.uccellis.ud.it/Webschmurr/indice\\_italiano.htm](http://www.uccellis.ud.it/Webschmurr/indice_italiano.htm)

Estrategias interactivas para el refuerzo lexical.

<http://venus.unive.it/ital slab/quattropassi/uno.htm>

"Quattro passi nell'italiano" – Actividades de comprensión y reflexión gramatical. Para estudiantes adultos, de nivel B2.

[http://venus.unive.it/ital slab/files/Scheda\\_di\\_attitudine\\_alle\\_LS\\_L2.doc](http://venus.unive.it/ital slab/files/Scheda_di_attitudine_alle_LS_L2.doc)

Fichas de análisis de la aptitud lingüística, también para el auto-análisis.

<http://utenti.lycos.it/italianonline/>

Crucigramas.

<http://web.uvic.ca/hispanital/italian/italian100/>

Crucigramas, juegos, actividades para completar, etc.

<http://www.zanichelli.it/benvenuti/index.html>

"Benvenuti nella scuola italiana" – sitio dedicado a los estudiantes inmigrantes que asisten a la escuela italiana. Fichas de historia, geografía, civilización.

Recopilación hecha por Paolo Balboni, Helena Bažec, Rossella Beraldo, Paola De Matteis, Marco Mezzadri, Alberta Novello, Paolo Torresan, Maria Luisa Vassallo.

---

Per ricevere il notiziario scrivere a titolare.rosario@esteri.it indicando a chi corrisponde l'email (es. Pinco Pallino, Associazione Tal de' Tali, ecc.). Per non ricevere più il notiziario chiedere la sospensione degli invii allo stesso indirizzo e-mail. Il notiziario può essere inoltrato, stampato e distribuito liberamente nell'ambito della Circoscrizione consolare di Rosario. La riproduzione parziale è permessa citando la fonte.

---

Para recibir el noticiero escribir a titolare.rosario@esteri.it indicando a quién corresponde el e-mail (ej. Fulano de Tal, Asociación Tal de Tal, etc.). Para no recibir más el noticiero pedir que se suspenda el envío al mismo e-mail. El noticiero puede ser enviado, impreso y distribuido libremente en el ámbito de la Circoscripción consular de Rosario. La reproducción parcial está permitida citando la fuente.

---